



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/583 (Part II)/Corr.1
3 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 66 повестки дня

ВОПРОС ОБ АНТАРКТИКЕ

Исследование, запрошенное в резолюции 38/77 Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Мнения государств

Том III

Исправление

По просьбе Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии текст на страницах I20-I23 документа A/39/583 (Часть II), том III, следует заменить текстом, приводимым ниже.

49. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]

[30 мая 1984 года]

1. Правительство Соединенного Королевства со всей серьезностью отнеслось к просьбе Генерального секретаря, основывающейся на резолюции 38/77 Генеральной Ассамблеи, принятой консенсусом 15 декабря 1983 года. Оно хотело бы вновь заявить о своей готовности всецело сотрудничать с Секретариатом в выполнении задачи, поставленной перед ним в резолюции 38/77, о чем уже информировал Генерального секретаря Постоянный представитель Австралии при Организации Объединенных Наций, выступивший от имени Консультативных

сторон Договора об Антарктике 1/. Правительство Соединенного Королевства сознает то четкое различие, которое было проведено между пунктом 2 и пунктом 3 резолюции 38/77 при ее разработке. Оно считает это различие как политически, так и логически обоснованным и готово ответить, проявив такой же дух сотрудничества, на любые последующие более конкретные или развернутые просьбы, с которыми Генеральный секретарь, возможно, пожелает обратиться, приняв во внимание прогресс, достигнутый в ходе подготовки исследования.

I. ИССЛЕДОВАНИЕ

2. На текущем предварительном этапе еще не выработаны критерии, определяющие содержание всеобъемлющего, фактологического и объективного исследования по всем аспектам Антарктики, испрошенного Генеральной Ассамблеей. Поэтому решить вопрос о том, какой материал следует предоставить в целях его последующего использования при подготовке подобного исследования, должны прежде всего те государства, которые располагают значительным объемом исходных фактических данных. И задача эта усложняется соразмерно сроку, в течение которого то или иное государство занимается активными исследованиями в Антарктике, а также характеру и масштабам деятельности, осуществляемой или регулируемой им в этом районе.

3. Соединенное Королевство явилось первым государством, которое начало исследовать Антарктику, организовав в 1772-1775 годах экспедицию капитана Кука. Английские экспедиции первыми совершили кругосветное путешествие в высоких южных широтах; они установили, что Антарктический континент, если таковой существует, является ледяной пустыней, и рассеяли существовавший в то время миф о населенных землях с умеренным климатом. Соединенное Королевство поделило с Россией пальму первенства в деле открытия Антарктического континента (1820 год), первым заявило о владении антарктическими землями, первым решило урегулировать деятельность в Антарктике, заявив суверенные права на территорию, первым начало осуществлять широкомасштабные научные исследования в Антарктике и раньше любого другого государства приступило к осуществлению на постоянной основе тщательно разработанной программы многоотраслевых исследований (начиная с 1925 года с единственным четырехлетним перерывом в период второй мировой войны).

4. Таким образом, Соединенное Королевство располагает весьма значительным объемом информации, которая имеет или может иметь отношение к предлагаемому исследованию, и это делает необходимость проведения соответствующего отбора еще более настоятельной. Один человек и даже небольшая группа лиц не располагают всеми необходимыми для этого знаниями и информацией. Подготовка Соединенным

/...

Королевством ответа для представления Секретариату требует координации усилий и знаний значительного числа лиц, в том числе и лиц, не состоящих на государственной службе. В этих условиях первым шагом, который власти Соединенного Королевства предприняли, получив письмо Генерального секретаря от 8 февраля 1984 года, явилась разработка описываемых ниже расширенных рамок, которые будут служить основой для подготовки их участия в этом мероприятии. Окончательный ответ будет представлен Генеральному секретарю в ближайшее время, но, по всей видимости, не ранее 1 июня 2/.

II. РАСШИРЕННЫЕ РАМКИ УЧАСТИЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА В СОСТАВЛЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЯ

5. Участие Соединенного Королевства в составлении исследования будет состоять из трех частей:

A. предоставление опубликованных материалов, связанных с научными, правовыми, политическими и ресурсными аспектами исследования;

B. фактологическая информация, специально представляемая для участия Соединенного Королевства в составлении исследования и охватывающая следующие аспекты:

- I. физические условия;
- II. история;
- III. научные исследования в Антарктике;
- IV. ресурсы Антарктики;
- V. экономические аспекты разработки ресурсов Антарктики;
- VI. природная среда Антарктики;
- VII. система Договора об Антарктике;

C. мнения Соединенного Королевства на основе A и B.

A. Опубликованные материалы

6. В Секретариат Организации Объединенных Наций планируется представить следующие категории опубликованных материалов:

1) хронологический перечень антарктических экспедиций и исторических событий (эта работа находится в стадии подготовки; ею будет охвачена деятельность всех государств

/...

за период с 650 года н.э. до 1983-1984 года; в этот документ будет включено около 2 тыс. статей, и он будет снабжен соответствующими индексами);

2) английские научные публикации (например, доклады об открытиях и исследованиях, научные доклады и бюллетень Британской антарктической службы) в зависимости от наличия экземпляров этих публикаций;

3) английская правовая документация (например, конституционные акты, касающиеся Британской антарктической территории, опубликованная дипломатическая корреспонденция по вопросу о территориальном споре между Соединенным Королевством, Аргентиной и Чили);

4) английская документация, касающаяся системы Договора об Антарктике (например, "Белые книги" правительства Соединенного Королевства);

7. Хронологический перечень, упомянутый в подпункте 1 выше, очертит исторические рамки для представления указанных выше опубликованных материалов и для правильного понимания того, где деятельность Великобритании на протяжении долгих лет вписывается в общую схему антарктической деятельности на всем континенте.

В. Фактологическая информация, специально представляемая для целей участия Соединенного Королевства в составлении исследования

8. В резолюции 38/77 Генеральной Ассамблеи содержится просьба о подготовке всеобъемлющего, фактологического и объективного исследования по всем аспектам Антарктики. Мнений о том, что следует включить в это исследование для выполнения указанных условий, может быть чрезвычайно много. При наличии огромного количества материалов необходимость определенного отбора их на национальном уровне представляется неизбежной. В этих целях соответствующие специалисты должны оказать содействие при обобщении фактического материала о том, что представляет собой Антарктика, что там происходит, какие ресурсы там имеются, каковы возможности разработки, трудности, связанные с природными условиями, а также соответствующая административная основа. При обобщении указанной информации будет сделан акцент на вкладе Великобритании в эту деятельность и на мероприятиях Великобритании в этом районе. В то же время это обобщение призвано содействовать процессу создания всеобъемлющей, фактологической основы, на которой можно строить продуманный анализ будущих основополагающих решений, касающихся Антарктики. Эта фактологическая информация обобщается в разбивке по главам I-VII описываемым ниже.

/...

I. Физические условия

9. Оценка Антарктики с любой точки зрения должна строго основываться на учете физических характеристик континента, прилежащих островов и омывающих его морей. Для понимания того, что происходит в этом регионе и каким может быть будущее Антарктики, необходимо признать факт изолированности Антарктики, неблагоприятности ее природных условий, а также трудности, создаваемые такими условиями для деятельности человека. Физические условия будут описаны по следующим направлениям:

1. физическая география:

- a) место Антарктики во всем мире в целом; палеогеография;
- b) климатология и метеорология;
- c) океанические воды к югу от Антарктической конвергенции:
 - i) водные массы;
 - ii) циркуляция;
 - iii) основные участки, где океанические воды вклиниваются в материк, моря Уэдделла и Росса;
 - iv) распределение морских льдов и айсберги;
- d) гляциология Антарктики; трехмерное описание антарктического ледникового щита;
- e) зоны, свободные ото льда;
 - i) береговые;
 - ii) нунатаки.

2. геология:

- a) палеогеология: раскол Гондваны;
- b) достоверная геология материка и островов;
- c) общая геология подледного коренного рельефа;
- d) достоверная и общая геология подводной окраины материка.

/...

II. История

10. На первых этапах деятельность в Антарктике характеризовалась высоким уровнем конкуренции, которая в свою очередь породила политическую напряженность. Право системы Договора об Антарктике на признание в качестве ценного вклада в дело обеспечения мира во всем мире обусловлено тем, что она уже продемонстрировала свою способность заменить обстановку такой напряженности международным сотрудничеством и направить международную конкуренцию в русло плодотворной деятельности. И это все же произошло вопреки политической обстановки того времени; для понимания этого факта необходимо подробно рассмотреть историю развития событий в Антарктике. История Антарктики, и в частности роль, которую в ней сыграла Великобритания, будет рассматриваться по следующим аспектам:

1. история разведки:

- a) мифы, существовавшие до 1916 года;
- b) период между двумя мировыми войнами;
- c) 1943-1958 годы;
- d) Международный геофизический год (МГГ);
- e) 1959 год-н.вр.

2. История освоения:

- a) тюлений промысел, конец XVIII века-1830 год;
- b) тюлений и китовый промысел, конец XIX века-1929 год;
- c) пелагический китовый промысел, 1926 год-н.вр.;
- d) освоение Антарктики после 1969 года, плавниковые виды рыбы и криль.

3. Политическая история:

- a) конец XVIII-конец XIX веков;
- b) притязания на территориальный суверенитет;
- c) споры, касающиеся суверенных прав;

/...

- d) попытки решения "проблемы Антарктики":
 - i) трехсторонние военно-морские декларации;
 - ii) международный арбитраж;
 - iii) предложение о кондоминиуме;
- e) подготовка МГГ; джентльменское соглашение о суверенитете;
- f) подготовка Конференции по вопросу об Антарктике, 1959 год;
- g) переговоры о заключении Договора об Антарктике;
- h) развитие системы Договора об Антарктике, 1961 год-н.вр.:
 - i) рекомендации консультативных совещаний Договора об Антарктике;
 - ii) прочие договоренности.

III. Научные исследования в Антарктике

11. Даже на первых этапах научно-исследовательской деятельности ученые обычно занимали такую позицию по отношению к полярным регионам, т.е. к Арктике и Антарктике, которая создавала скорее обстановку сотрудничества, нежели атмосферу конкуренции. Во время проведения первого и второго международных полярных годов (1882-1883 и 1932-1933 годов, соответственно) стало ясно, что ученые рассматривают полярные регионы как зоны, где научные исследования предполагают развитие международного сотрудничества. При проведении этих первых двух полярных годов поставленная цель заключалась в том, чтобы оценить характеристики собственно полярных регионов. Однако при планировании третьего полярного года в начале 50-х годов стало ясно, что необходимо изучать не только сами полярные регионы, но и их воздействие на всю планету в целом. Таким образом, третий полярный год стал Международным геофизическим годом 1957-1958 годов.

12. Проведение МГГ доказало ценность антарктических исследований для понимания глобальных процессов в целом, а также договорного режима, который поощряет дальнейшее проведение таких исследований на основе международного сотрудничества. После этого научное сотрудничество стало главной чертой деятельности человека в Антарктике. Удалось еще глубже понять важное значение антарктических исследований для понимания глобальных процессов и явлений в других частях

/...

земного шара. Поскольку развитие научных знаний за последнюю четверть столетия имеет решающее значение для Антарктики, это требует, чтобы вопросу о научных исследованиях уделялось определенное внимание в документах, представляемых государствами для целей исследования Организации Объединенных Наций.

13. Важно, чтобы антарктическая наука рассматривалась как единое целое. Получить такой широкий анализ можно у Международного совета научных союзов и его Научного комитета по антарктическим исследованиям; считается, что это было сделано. В этом разделе документа Соединенного Королевства, содержащем фактологическую информацию, общие области научных знаний будут описаны лишь в том объеме, в каком это необходимо для понимания участия Великобритании в исследовании Антарктики. В этой главе речь будет идти о состоянии науки об Антарктике до наращивания научных усилий в ходе и после МГГ; об успехах в этой области, достигнутых за последние тридцать лет научного сотрудничества; о перспективах научных исследований и о вкладе антарктических исследований в понимание нами глобальных процессов, в наши знания об антарктических ресурсах и о мерах их защиты и сохранения.

IV. Ресурсы Антарктики

14. Принято считать, что огромные богатства сравнительно неразведанных районов ожидают лишь предприимчивых лиц, способных наладить их разработку. Важная часть этого исследования должна быть посвящена тому, чтобы на основе современного уровня знаний показать, какими ресурсами располагает Антарктика и открытия каких ресурсов можно здесь ожидать. Эта глава будет состоять из следующих разделов:

1. Живые ресурсы Антарктики :

Главное, что характеризует Антарктику с экологической точки зрения, - это обилие представителей ряда видов фауны, а не обилие и разнообразие самих имеющихся здесь видов. Массовый промысел южных морских котиков впервые начался в начале XIX века. В первой половине XX века начался китовый промысел. В обоих случаях было уничтожено огромное число животных, которое превысило количество, необходимое для сохранения их поголовья. После практического свертывания китобойного промысла начали высказываться мысли о том, что увеличение массы криля ввиду значительного сокращения численности китов, питающихся крилем, позволит удвоить или даже утроить общий объем мирового улова рыбы. С учетом исторических уроков "бума и депрессии" при чрезмерной эксплуатации ресурсов такие мысли вызвали тревогу у некоторых ученых и администраторов Консультативных сторон Договора об Антарктике (их реакция рассматривается в главе VI (2)). Особую тревогу это вызвало в связи с тем, что

/...

криль занимает ключевое положение в антарктической морской трофической системе. В этом разделе будут рассматриваться следующие ресурсы и их положение в морской экосистеме Антарктики:

- a) киты;
- b) тюлени;
- c) плавниковые виды рыбы;
- d) криль;
- e) птицы;
- f) кальмары.

2. Минеральные ресурсы Антарктики:

Эта глава будет носить скорее теоретический характер. Минералов, которые можно было бы классифицировать как ресурсы, здесь пока не обнаружено:

- a) перспективные запасы твердых видов полезных ископаемых;
- b) перспективные запасы нефти.

3. Прочие ресурсы:

- a) пресная вода, айсберги;
- b) ценность девственной природы Антарктики, туризм.

У. Экономические аспекты разработки ресурсов Антарктики

15. Эта глава также будет носить теоретический характер, особенно в отношении минеральных ресурсов. Однако речь идет также о том, чтобы отразить в ней все существующие мнения. История тюленьего и китового промысла в XIX и XX веках - это история хищнической эксплуатации, которая привела к свертыванию этой промышленности. В данной главе будет предпринята попытка рассмотреть следующий вопрос, касающийся живых ресурсов: насколько разработка ресурсов сдерживается кратковременностью промыслового сезона, технологическими проблемами и проблемами сбыта? Что касается минеральных ресурсов, то будет предпринята попытка рассмотреть вопрос о том, насколько оправдано ожидать разработки минералов Антарктики и рассматривать экономические аспекты разработки, если таковая будет иметь место.

/...

VI. Природная среда Антарктики

16. Природную среду Антарктики часто считают девственной, хрупкой и уязвимой до катастрофических масштабов. Цель этой главы заключается в том, чтобы оценить верность таких представлений и адекватность мер, уже принятых в рамках системы Договора об Антарктике для устранения реальных угроз. Эта глава будет разбита следующим образом:

- 1) Характер и масштабы предполагаемых опасностей для природной среды;
- 2) Меры по сохранению и защите окружающей среды, принятые в рамках системы Договора об Антарктике;
- 3) Реальность предполагаемых опасностей и адекватность мер, принятых для их устранения.

VII. Система Договора об Антарктике

17. К Генеральному секретарю была обращена просьба при подготовке исследования "полностью учитывать систему Договора об Антарктике". Поэтому, по мнению Соединенного Королевства, необходимо, чтобы Генеральный секретарь располагал фактическими данными об этой системе, о которой имеется множество неправильных представлений. Эта глава будет разбита следующим образом:

- 1) характер системы Договора об Антарктике;
- 2) права и обязанности государств в рамках системы;
- 3) преимущества, вытекающие из системы;
- 4) взаимосвязь системы Договора об Антарктике и международной системы в целом.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МНЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА

18. Правительство Соединенного Королевства считает, что в принципе та роль, которую мнения государств должны сыграть в подготовке фактологического и объективного исследования, зависит от их взаимосвязи с представляемой объективной информацией. Соединенное Королевство хотело бы провести надлежащий обзор всего фактологического материала, который оно предоставит в ответ на просьбу Генерального секретаря, прежде чем составить окончательные мнения

/...

для целей пункта 2 резолюции 38/77 Генеральной Ассамблеи. Поэтому оно оставляет за собой право возвратиться к этому вопросу на более позднем этапе. Однако даже на данном предварительном этапе Генеральный секретарь, может быть, извлек бы некоторую пользу из информации, касающейся общего подхода Соединенного Королевства к вопросу об Антарктике. Эти предварительные мнения необходимо рассматривать вместе с заявлением, с которым Соединенное Королевство выступило 29 ноября 1983 года на 44-м заседании Первого комитета Генеральной Ассамблеи и копия которого прилагается к настоящему ответу 2/.

19. Эти мнения Соединенного Королевства основываются на ряде неоспоримых фактов:

a) Соединенное Королевство вместе с шестью другими государствами заявляет права на территориальный суверенитет в Антарктике;

b) территориальные притязания двух из этих шести государств частично затрагивают район, который, по утверждению Соединенного Королевства, подпадает под его суверенитет;

c) ряд других государств, включая Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик, которые начали активно и на постоянной основе осваивать Антарктику в ходе подготовки к Международному геофизическому году, утверждают, что у них есть основа для притязания на территориальный суверенитет в Антарктике, и/или не признают права или притязания или основания для притязаний на территориальный суверенитет в Антарктике со стороны любого другого государства;

d) Договор об Антарктике был разработан специально для того, чтобы послужить рамками, в которых можно было бы мирным путем устранить эти причины возможных международных разногласий, обеспечив при этом заинтересованным государствам возможность использовать Антарктику на правомерных основаниях и в мирных целях.

20. С учетом этих обстоятельств и обсуждения "Вопроса об Антарктике" на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи 3/ Соединенное Королевство хотело бы выделить ряд основных факторов, касающихся системы Договора об Антарктике (то есть самого Договора об Антарктике и серии международных соглашений и решений, которые основываются на Договоре и которые были приняты после вступления Договора в силу). Эти факторы заключаются в следующем:

/...

а) все международные документы, о которых идет речь, исходят из основополагающей цели и задачи Договора об Антарктике, а именно из того, что "в интересах всего человечества Антарктика должна и впредь всегда использоваться исключительно в мирных целях и не должна стать ареной или предметом международных разногласий". Договор об Антарктике и система Договора об Антарктике в целом включают в себя, в первую очередь, обязательства, которые добровольно взяли на себя стороны, подписавшие ряд документов, с тем чтобы обеспечить достижение этой основополагающей цели;

б) система Договора об Антарктике не преследует цели наделять правами государства-участники. Права, которые все же возникают на основании документов, о которых идет речь, в принципе ограничиваются теми, которые необходимы для достижения целей Договора об Антарктике, и действуют лишь в отношениях между участниками; красноречивым примером тому являются особые права на взаимную инспекцию, предусмотренные в статье VII Договора об Антарктике;

с) система Договора об Антарктике явилась выдающимся достижением, поскольку обеспечила добровольное присоединение к ней всех государств, которые поддерживают или проводят крупные мероприятия в Антарктике, в результате чего была повышена практическая действенность системы регулирования деятельности в Антарктике, сформировавшаяся на основе Договора об Антарктике; ярким свидетельством тому могут служить достигаемые в результате обсуждений и переговоров в рамках системы Договора об Антарктике договоренности, которые всегда доводятся до сведения широкой общественности;

д) нет уверенности в том, что причины вышеупомянутых международных разногласий не возникнут и не возродятся вновь, если сложится мнение о том, что эффективность Договора об Антарктике поставлена под сомнение.

21. Понятно, почему в сложившихся обстоятельствах правительство Соединенного Королевства высказывает мнение о том, что система Договора об Антарктике прекрасно согласуется с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. В самом деле, система Договора об Антарктике представляет собой весьма успешный шаг к воплощению в жизнь идеалов Устава. Таким образом, Соединенное Королевство не видит никаких оснований для предложений, касающихся необходимости заменить систему Договора об Антарктике, и не считает себя обязанным ни в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, ни на основании общего международного права поддерживать какие бы то ни было предложения о замене нынешней системы Договора об Антарктике.

/...

Примечание

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 402, No. 5778.

2/ Дополнительную информацию можно получить для ознакомления, направив такую просьбу в Канцелярию заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности Секретариата.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Первый комитет, 42-е и 46-е заседания.
